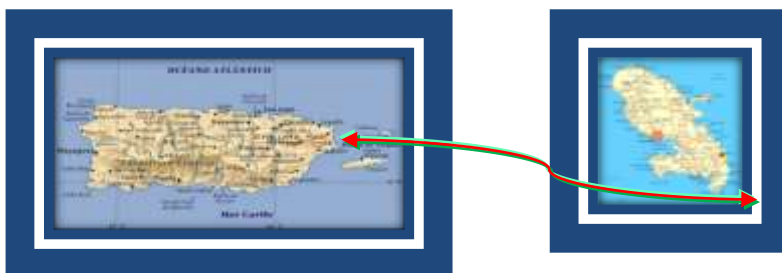


3ème 2

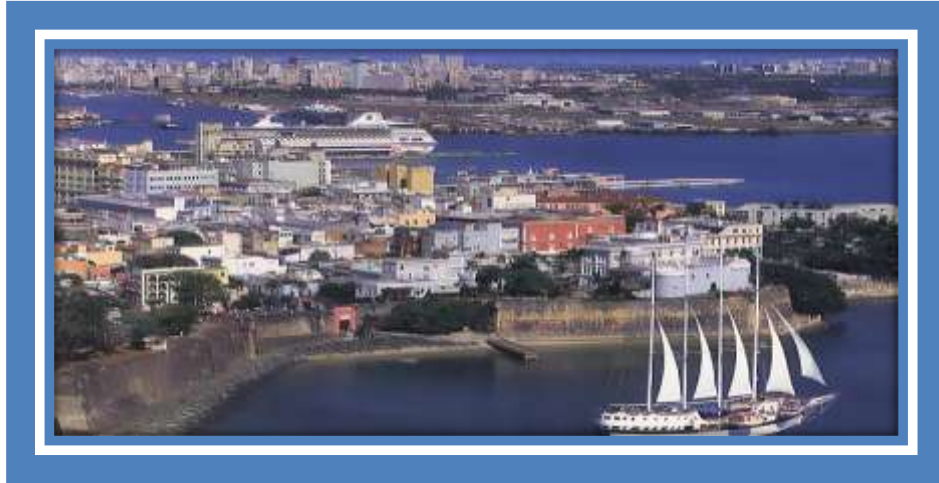
VOYAGE PEDAGOGIQUE A PORTO-RICO



Première étape
du jumelage avec la
Powel Y Giralt School
Du 3 au 10 février 2013

B.P. 13
Cité Belle Etoile
97290 LE VAUCLIN
Téléphone : 0596 744063 Fax : 0596 744261
e-mail: ce.9720031b@ac-martinique.fr

SOMMAIRE



REMERCIEMENTS

LES OBJECTIFS

IMMERSION GEO-CULTURELLE

En ESPAGNOL

ANGLAIS

HISTOIRE-GÉOGRAPHIE

TOURISME ET DEVELOPPEMENT DURABLE

LE VOYAGE

PROGRAMME

PARTICIPANTS

BUDGET

REMERCIEMENTS

La mise en place de notre projet a commencé lors de la précédente année scolaire (2011-2012).

Différents types d'actions ont permis de :

- resserrer les liens entre les participants,
- donner l'opportunité à nos élèves de surmonter leur timidité,
- prendre conscience de ce que rien n'est jamais acquis d'emblée,
- comprendre que l'effort, le travail, la détermination, la rigueur, la solidarité sont autant d'éléments clés pour concrétiser un projet.

Nous tenons à remercier ceux qui nous ont déjà apporté un soutien, tout particulièrement financier il s'agit de :

CARREFOUR MARKET du François CARREFOUR GENIPA de Ducos qui ont accepté que nos élèves fassent des mises en cabas	3667,04 €
- La Communauté Educative - Les résidents et les touristes du Vauclin qui ont achetés nos produits lors des marchés, vide-greniers, élection du roi et reine du Carnaval - Les participants à notre Garden Party à l'HOTEL CAP MACABOU	3155,28 €
Les Souscripteurs Dont l'entreprise SOFRIMA SAS de Place d'Armes au Lamentin qui a offert 1000 €	2774,60 €
CCAS de la Ville du Vauclin	1500 €
CONSEIL REGIONAL	1200 €
Les Commerçants du Vauclin (Station Service, Pâtisseries, Mercerie, Librairie) qui ont accepté de mettre nos urnes à la disposition de leurs clients	212,45 €

INTRODUCTION



Similitudes et contrastes rendent intéressante une connaissance réciproque entre la Martinique et Porto-Rico. Ces deux îles caribéennes, bilingues, font partie des quelques territoires non-indépendants de notre région et sont toutes deux rattachées à de grands ensembles : l'Europe pour la Martinique, Les Etats-Unis pour Porto-Rico.

Notre volonté de partenariat scolaire avec un établissement de Porto-Rico constitue un excellent moyen d'échanges pour améliorer le niveau linguistique de nos élèves, renforcer leurs compétences interculturelles, développer harmonieusement leur personnalité.

Les départements d'Espagnol, Anglais et Histoire-Géographie de notre Collège se retrouvent autour d'un projet d'études et d'échanges commun. D'autres disciplines se joignent progressivement à cette démarche de rapprochement tant il est vrai qu'en musique, SVT, sciences physiques, arts plastiques ... plusieurs pôles peuvent être exploités dans le cadre d'un tel appariement, pour le plus grand bien d'élèves scolarisés en Réseau d'Ambition Réussite (RAR, ex ZEP).

Le projet de voyage à Porto-Rico est donc la première étape d'une volonté plus ambitieuse visant à pérenniser des échanges dont la réciprocité ne peut qu'enrichir les communautés éducatives concernées.

LES OBJECTIFS



IMMERSION GEO-CULTURELLE

Au Collège du Vauclin, la connaissance de l'espace Caraïbe a été privilégiée tout particulièrement en Langues Vivantes Étrangères et en Histoire-Géographie ⁽¹⁾, pour faciliter l'immersion géo-culturelle des élèves, une telle démarche favorisant l'enrichissement sur les plans pédagogique, culturel, personnel de tous ceux qui en sont les acteurs.

En outre, l'enseignement d'une langue étrangère à des élèves en difficulté est d'autant mieux perçu par le public concerné que ce dernier se trouve en situation de s'exprimer. Notre espace caribéen offre l'opportunité de pratiquer l'espagnol et l'anglais d'où les actions menées sur et dans notre région.

En ce qui concerne l'Histoire-Géographie c'est tout naturellement que les enseignants ont illustré de façon concrète les textes ministériels qui stipulent que : « *En lycée comme en collège, l'enseignement des espaces et du passé de la Caraïbe est inscrit officiellement dans les programmes d'histoire et de géographie des DFA depuis l'an 2000* »

« *Chaque fois que cela a paru nécessaire cette adaptation propose des développements qui, en géographie, doivent permettre aux élèves de se situer dans les territoires où ils vivent : le département lui-même mais aussi l'espace caribéen.[...] De même une étude de l'histoire et du peuplement des départements d'outre-mer doit permettre de mettre en perspective le passé. Il s'agit en somme d'aider les élève à mieux comprendre **qui ils sont et où ils vivent*** ». ⁽²⁾

1 Organisation de voyages à Barbade, la Dominique, au Mexique et à Cuba, Comédie musicale KARAIBA, Expositions ...

2 Bulletin Officiel de l'Éducation Nationale n° 8 du 24 février 2000

ESPAGNOL

Ces projets de jumelage avec un établissement scolaire de Puerto-Rico ainsi que le voyage à Borinquen s'inscrivent dans le droit fil d'une démarche pédagogique initiée depuis plus d'une dizaine d'années.

Plusieurs générations d'élèves du Collège du Vauclin ont donc eu la possibilité de prendre conscience de l'importance de l'espagnol, première langue de la Caraïbe, lors de différentes actions, comme celles résumées sommairement ci-dessous :

1998 – 1999 :

- Réception du dramaturge cubain Ulises Calà, atelier d'échange avec les élèves.
- Participation des élèves au départ de la TRANSCARAIBE DES PASSIONNÉS (photo ci-dessous), première mondiale d'une régates devant relier le Marin à La Havane.



2000 : Accueil de collégiens de Puerto-Rico

2002 à 2005 :

- Organisations de différentes manifestations autour du Mexique, du Guatemala.
- Voyage d'une classe de 3ème au Mexique et à Cuba

2010-2011: Participation d'une classe de 5ème à un concours vidéo sur le Mexique. Il s'agissait de la seule classe de collège à représenter l'Académie Martinique.

Ce sont ces élèves qui sont concernés par le voyage à Puerto-Rico.

(voir document vidéo)

ANGLAIS

Nous souhaitons mettre en exergue la relation qu'a l'île de Porto-Rico avec les USA.

➤ Porto-Rico, un état libre mais associé aux USA.

Les Portoricains sont de nationalité étatsunienne, ils utilisent le dollar américain, leur système de défense est commun à celui des USA, et ils ne paient pas la « federal income tax », impôt sur le revenu perçu au niveau national.



➤ Porto-Rico, un état différent des autres états étatsuniens.

Les portoricains ne peuvent pas voter aux élections présidentielles des USA.

La population portoricaine est très hétérogène.

HISTOIRE – GÉOGRAPHIE

La connaissance de l'espace géographique Caraïbe a été privilégiée, elle est le point de départ de la démarche pédagogique des enseignants d'Histoire et de Géographie pour sortir les élèves de leur enclavement culturel et élargir leur horizon ; les murs du collège l'attestent, plusieurs îles de la Caraïbe y sont représentées (vue partielle ci-dessous).



Toutefois on a pu constater que de nombreux élèves ne faisaient pas le lien entre les connaissances acquises en cours et la réalité de leur environnement ; ils pouvaient par exemple avoir des difficultés à nommer l'île la plus proche au Sud de la Martinique ou plus simplement l'océan qui borde leur commune.

« L'exclusif colonial » est encore dans les têtes et la Caraïbe demeure étrangère aux centres d'intérêts des élèves.

Les voyages pédagogiques sont pratiquement les seuls outils efficaces pour susciter quelque peu leur attention.

Porto-Rico est un concentré de paradoxes et de complexités, ce qui caractérise également notre espace.

Un voyage à Porto-Rico sera l'occasion de confronter nos élèves à une réalité si proche mais complètement différente de la leur et il contribuera à évacuer des stéréotypes, par exemple que le caribéen type est d'origine africaine et qu'il parle anglais.

Tourisme et Développement Durable

« Le potentiel touristique de Porto-Rico en tant qu'élément clé du développement économique a été complètement ignoré. Le tourisme est l'un des secteurs des services les plus importants dans l'économie mondiale ».1

On doit cette citation à Luis Fortuño, qui en s'adressant le 18 Janvier 2008 à l'Association des hôtels et du tourisme de Porto-Rico, insiste sur la dimension économique de ce secteur que l'on qualifie désormais d'« industrie ».

L'industrie du tourisme a donc rapporté à cette île en 2008, 3 450 millions de dollars US2.

En quoi le tourisme est-il synonyme de développement économique mais en même temps, comment et pourquoi doit-il devenir synonyme de développement durable ?

Amener les élèves à se demander si développement économique et développement durable à travers le tourisme, s'opposent ou se complètent est l'une des problématiques centrales de ce voyage.

Le développement durable... Les élèves en entendent parler tous les jours dans les médias, en classe ou chez eux et ne peuvent pas vraiment l'expliquer. C'est un mot employé excessivement, un mot-valise selon Sylvie Brunel (spécialiste de la question du développement durable).

Dans un premier temps, il s'agira d'aborder le concept de développement dans un cadre géographique précis : celui du bassin Caribéen et plus précisément celui de l'île de Porto-Rico ; puis en classe, dans le cadre de l'adaptation des programmes

1

d'Histoire et de Géographie: nous travaillerons sur le développement économique des territoires insulaires à travers la machine touristique.

Ce qui nous amènera à évoquer les enjeux environnementaux liés à l'activité touristique dans un milieu insulaire et donc aux concepts et aux politiques de protection et de conservation du territoire étudiées et mises en place à Porto-Rico.

Toujours selon Sylvie Brunel, « Une action s'inscrit dans le développement durable quand elle parvient à concilier les trois « E » : Economie, Equité, Environnement ».

En partant de ce modèle basé sur ces trois paramètres, les élèves seront amenés à se demander si Porto-Rico répond à ces « 3 E » en matière de tourisme ? Quelles sont les réponses ou solutions apportées pour allier tourisme et développement durable? et surtout quelles sont celles qui pourraient être appliquées en Martinique.

Il serait intéressant dans le cadre d'une analyse multi scalaire, c'est-à-dire à différentes échelles, de comparer la situation touristique, économique, environnementale et législative de Porto-Rico avec celle de la Martinique ou celles d'autres îles comme la Dominique qui se place de plus en plus comme un modèle dans le tourisme vert.

En somme, il s'agit de placer l'élève en tant qu'acteur au sein des enjeux économiques et environnementaux. Il apprendra à penser et à repenser le territoire insulaire dans un contexte nouveau et évolutif, c'est-à-dire dans une pensée géographique et une démarche citoyenne qui prend en compte des paramètres essentiels tels que la mondialisation, ses effets et ses conséquences.

1 "El potencial del turismo como una pieza clave de desarrollo económico para Puerto Rico ha sido completamente ignorado. El turismo es uno de los sectores de servicio más importantes en la economía mundial".

1 Selon l'Encyclopédie Universalis.

LE VOYAGE

DATES

Du Dimanche 3 au Dimanche 10 février 2013

PROGRAMME THEMATIQUE

Utilisation et revalorisation de l'existant :

Le passé , les « vieilles pierres », les éléments naturels, comme atouts touristiques

- Vieux San Juan
- Ville du Ponce
- Musée
- Le lagon
- Parc de Yunque

Impact de la modernité sur l'Environnement

- La distillerie moderne de Bacardi
- La ville commerçante
- La ville moderne
- Arecibo (l'observatoire)

Ancrage dans l'espace Caribéen

- L'université de Rio Piedras
- Rencontre et prémisses du jumelage avec la Powel Y Giralt School
- Ecole de danse de La salsa

AGENCE DE VOYAGE

JOGOTOURS - SARL au capital de 35000€ - Licence LI 971 07 000 2

Route de la Jaille , Immeuble Flamant 97122 Baie Mahault - Email

jogotours@yahoo.com

Tel.Port : (01159) 0690 74 34 36

HÉBERGEMENT

Hôtel Holiday Inn Express Condado - San Juan (en pension complète)

LES PARTICIPANTS

Elèves

La classe de 3^{ème} 2 se compose de 21 élèves, 9 filles et 12 garçons qui ont en majorité commencé l'initiation à la Langue Espagnole depuis la 6^{ème},



Encadrement

Langues Vivantes

Anne-Marie	LOISEAU
Audray	URSULET
Brigitte	BERTHOLO
Vicky	GUSTO

Professeur d'Espagnol
Professeur d'Espagnol
Professeur d'Anglais
Professeur d'Anglais

Histoire-Géographie

Judès	ROSILLETTE
-------	------------

Professeur d'Histoire-Géographie

BUDGET PREVISIONNEL

DEPENSES				
DESIGNATION	Nombre	P.U	TOTAL	%
TRANSPORT- EXCURSIONS HEBERGEMENT EN PENSION COMPLETE - FRAIS DE DOSSIER	26		29 972,00 €	96,82%
FRAIS DIVERS				
ESTA (Visa USA) 14 US\$	21	10,34 €	217,14 €	
TAXES AEROPORT 14 US\$	26	10,34 €	268,84 €	
FILM - EXPO - SOUVENIRS			200,00 €	
ASSURANCE			300,00 €	
TOTAL FRAIS DIVERS			985,98 €	3,18%
TOTAL DEPENSES			30 957,98 €	100,00%

PLAN DE FINANCEMENT			
DESIGNATION	P.U	TOTAL	%
PARTICIPATION DES FAMILLES			
21 ELEVES	500,00 €	10 500,00 €	33,92%
ACTIONS			
Ventes - Manifestations Souscriptions		11 757,98 €	37,98%
SUBVENTIONS			
DAREIC		1 500,00 €	
VILLE DU VAUCLIN		1 500,00 €	
CONSEIL GENERAL		1 500,00 €	
CONSEIL REGIONAL		1 200,00 €	
TOTAL SUBVENTIONS		5 700,00 €	18,41%
SPONSORS		3 000,00 €	9,69%
TOTAL RECETTES		30 957,98 €	100,00%

